

むりょう  
無料

がいこくじん ほごしゃ  
外国人の保護者向け

# こべつそうだんかい ライフプラン個別相談会

こ きょういくひ かね た かた がくしほけん しょうがくきん くわ おし  
◆子どもの教育費のために、お金の貯め方、学資保険、奨学金などについて詳しく教えてほしい。

にほん ていじゅう ろうご しんばい しょうらい かんが  
◆日本での定住や、老後が心配なので、将来のためのライフプランを考えてみたい。

…などの相談を専門家が個別に聞いてアドバイスします。

そうだんじかん くみ ぶんかん  
\*相談時間は、1組40分間です。

そうだん かた うらめん み じぜん もう こ  
\*相談したい方は、裏面を見て事前に申し込んでください。  
(せんちやくじゅん  
(先着順))

もうしこみしめきり がつ にち  
申込締切：10月27日

将来



Um especialista poderá dar orientações sobre:

◆ Gostaria de saber mais detalhes sobre o seguro educacional, bolsas de estudos, como juntar dinheiro para a educação dos meus filhos, etc.

◆ Gostaria de pensar sobre um planejamento de vida para o meu futuro, pois me preocupo com a minha vida no Japão e a minha velhice.

\*Cada pessoa ou grupo terá 40 minutos de consulta.

\*Os interessados devem fazer a inscrição prévia. Vide verso.

(As vagas serão preenchidas por ordem de inscrição)

◆ Para sa mga gastusing pang-edukasyon ng mga bata,

Paraan kung paano makapag-ipon, Financial na Seguridad, Gustong malaman ang iba't-ibang detalye tungkol sa scholarships.

◆ Paninirahan sa Japan, Alalahanin sa Pagtanda, Bigyang pansin at pag-isipang Mabuti ang Life Plan para sa kinabukasan.

…Indibidwal na pakikitingan ang pag hingi ng payo at isang dalubhasa ang tutugon nito sa inyo.

\*Oras ng konsultasyon, 40 minuto bawat tao/grupo/pamilya.

\*Sa mga nais kumonsulta, mangyaring tingnan ang likod na pahina at mag-apply nang maaga.  
(first come, first serve)

にちじ  
日時

ねん がつみっか にち ていいん くみ  
2019年11月3日(日) \*定員：5組

① 10:00~10:40 ② 10:50~11:30

③ 11:40~12:20 ④ 13:20~14:00

⑤ 14:10~14:50

ぼしょ  
場所

かにしたぶんかきょうせい  
可児市多文化共生センターフレビア

しゅさい こうざい ぎふけんこくさいこうりゅう  
主催：(公財) 岐阜県国際交流センター



**電車でお越しの場合**  
 ●名鉄新可児駅・JR太多線可児駅より 徒歩2分  
 ※駅前の地下道を通って、出られたら右に進んでください。100M程進むと右手にあります。  
 (1階建ての建物)

**お車でお越しの場合**  
 ●最寄りインター東海環状自動車道 可児御嵩インターより10分  
 ※駐車場には限りがありますので、できるだけ公共交通機関を使用してください。

さんかもうしこみしよ  
**参加申込書 Formulário de Inscrição Application Form**

- メールか、FAX か、電話で事前に送ってください。
  - Envie antecipadamente por E-mail, FAX ou faça a sua inscrição por telefone.
  - Ipadala ng maaga sa pamamagitan ng e-mail, FAX, o tumawag sa telepono.
- TEL:058-214-7700 FAX:058-263-8067 E-mail:gic@gic.or.jp

[氏名・Nome・pangalan]		
[TEL]		[FAX]
[E-mail]		
[通訳を希望しますか? Você deseja a ajuda de um intérprete? Kailangan mob a ng tagapagsalin?] ポルトガル語 Português ・ タガログ語 Tagalog ・ 日本語 OK		
希望時間 Horário desejado Nais na Oras	第1希望 1ª opção Unang napili	①10:00~10:40 ②10:50~11:30 ③11:40~12:20 ④13:20~14:00 ⑤14:10~14:50
	第2希望 2ª opção Pangalawang napili	①10:00~10:40 ②10:50~11:30 ③11:40~12:20 ④13:20~14:00 ⑤14:10~14:50
相談したいこと Assunto da consulta Nais ihingi ng payo	<input type="checkbox"/> 子どもの教育費や日本の教育制度 Despesas escolares e Sistema Educacional do Japão Ang mga gastos sa edukasyon ng bata at sistema ng edukasyon sa Japan <input type="checkbox"/> 日本の健康保険や年金などの制度 Os sistemas de seguro de saúde e aposentadoria Sistema ng Health Insurance at Pension <input type="checkbox"/> 家計のチェックやライフプランについて Planejamento de vida e finanças familiares Pinansyal check at Life plan <input type="checkbox"/> その他 Outros Atbp. ( )	

※ご記入いただきました個人情報、当センターが実施するライフプランのイベントにのみ、使用させていただきます。